

Blaise Pascal  
Pensées



*Essential Classics of Liberal Studies*



全国百佳出版社  
中央编译出版社  
Central Compilation & Translation Press

Essential Classics of Liberal Studies

BLAISE PASCAL

# PENSÉES



Blaise Pascal  
Introduction by T. S. Eliot  
PENSÉES

E. P. DUTTON & CO., INC., New York, 1958

图书在版编目(CIP)数据

思想录: 英文 / (法) 帕斯卡著. —北京: 中央编译出版社, 2012. 1

ISBN 978-7-5117-1087-1

I. ①思… II. ①帕… III. ①哲学思想-法国-近代-英文 IV. ①B565.23

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 218177 号

思想录(英文版)

出版人: 和 龔

责任编辑: 韩慧强

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话: (010)52612345 (总编室) (010)52612363 (编辑室)  
(010)66130345 (发行部) (010)66509618 (读者服务部)  
(010)66161011 (团购部) (010)52612332 (网络销售部)

网 址: [www.cctpbook.com](http://www.cctpbook.com)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京瑞哲印刷

开 本: 880 × 1230 毫米 1/32

字 数: 350 千字

印 张: 12.25 插页: 4

版 次: 2012 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 30.00 元

本社常年法律顾问: 北京大成律师事务所首席顾问律师 鲁哈达  
凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: 010-66509618



# TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION .....	1	
SECTION I	THOUGHTS ON MIND AND ON STYLE..... 18	
SECTION II	THE MISERY OF MAN WITHOUT GOD..... 35	
SECTION III	OF THE NECESSITY OF THE WAGER..... 84	
SECTION IV	OF THE MEANS OF BELIEF..... 109	
SECTION V	JUSTICE AND THE REASON OF EFFECTS... 124	
SECTION VI	THE PHILOSOPHERS..... 140	
SECTION VII	MORALITY AND DOCTRINE..... 161	
SECTION VIII	THE FUNDAMENTALS OF THE CHRISTIAN RELIGION.....211	
SECTION IX	PERPETUITY .....	225
SECTION X	TYOLOGY.....	248
SECTION XI	THE PROPHECIES .....	269
SECTION XII	PROOFS OF JESUS CHRIST.....	300
SECTION XIII	THE MIRACLES.....	320
SECTION XIV	APPENDIX: POLEMICAL FRAGMENTS.....	344
NOTES .....	364	

I



TABLE OF CONTENTS

## NOTE:

PASSAGES erased by Pascal are enclosed in square brackets, thus *Words*, added or corrected by the editor of the text, are similarly denoted, but are in italics.

It has been seen fit to transfer Fragment 514 of the French edition to the Notes. All subsequent Fragments have accordingly been renumbered.

# INTRODUCTION

By T. S. Eliot

**I**T MIGHT SEEM that about Blaise Pascal, and about the two works on which his fame is founded, everything that there is to say had been said. The details of his life are as fully known as we can expect to know them; his mathematical and physical discoveries have been treated many times; his religious sentiment and his theological views have been discussed again and again; and his prose style has been analysed by French critics down to the finest particular. But Pascal is one of those writers who will be and who must be studied afresh by men in every generation. It is not he who changes, but we who change. It is not our knowledge of him that increases, but our world that alters and our attitudes towards it. The history of human opinions of Pascal and of men of his stature is a part of the history of humanity. That indicates his permanent importance.

The facts of Pascal's life, so far as they are necessary for this brief introduction to the *Pensées*, are as follows. He was born at Clermont, in Auvergne, in 1623. His family were people of substance of the upper middle class. His father was a government official, who was able to leave, when he died, a sufficient patrimony to his one son and his two daughters. In 1631 the father moved to Paris, and a few years later took up another government post at Rouen. Wherever he lived, the elder Pascal seems to have mingled with some of the best society, and with men of eminence in science and the arts.

I



INTRODUCTION

Blaise was educated entirely by his father at home. He was exceedingly precocious, indeed excessively precocious, for his application to studies in childhood and adolescence impaired his health, and is held responsible for his death at thirty-nine. Prodigious, though not incredible stories are preserved, especially of his precocity in mathematics. His mind was active rather than accumulative; he showed from his earliest years that disposition to find things out for himself, which has characterised the infancy of Clerk-Maxwell and other scientists. Of his later discoveries in physics there is no need for mention here; it must only be remembered that he counts as one of the greatest physicists and mathematicians of all time; and that his discoveries were made during the years when most scientists are still apprentices.

The elder Pascal, Étienne, was a sincere Christian. About 1646 he fell in with some representatives of the religious revival within the Church which has become known as Jansenism—after Jansenius, Bishop of Ypres, whose theological work is taken as the origin of the movement. This period is usually spoken of as the moment of Pascal's "first conversion." The word "conversion," however, is too forcible to be applied at this point to Blaise Pascal himself. The family had always been devout, and the younger Pascal, though absorbed in his scientific work, never seems to have been afflicted with infidelity. His attention was then directed, certainly, to religious and theological matters; but the term "conversion" can only be applied to his sisters—the elder, already Madame Périer, and particularly the younger, Jacqueline, who at that time conceived a vocation for the religious life. Pascal himself was by no means disposed to renounce the world. After the death of the father in 1650 Jacqueline, a young woman of remarkable strength and beauty of character, wished to take her vows as a sister of Port-Royal, and for some time her wish remained



unfulfilled owing to the opposition of her brother. His objection was on the purely worldly ground that she wished to make over her patrimony to the Order; whereas while she lived with him, their combined resources made it possible for him to live more nearly on a scale of expense congenial to his tastes. He liked, in fact, not only to mix with the best society, but to keep a coach and horses—six horses is the number at one time attributed to his carriage. Though he had no legal power to prevent his sister from disposing of her property as she elected, the amiable Jacqueline shrank from doing so without her brother's willing approval. The Mother Superior, Mère Angélique—herself an eminent personage in the history of this religious movement—finally persuaded the young novice to enter the order without the satisfaction of bringing her patrimony with her; but Jacqueline remained so distressed by this situation that her brother finally relented.

So far as is known, the worldly life enjoyed by Pascal during this period can hardly be qualified as “dissipation,” and certainly not as “debauchery.” Even gambling may have appealed to him chiefly as affording a study of mathematical probabilities. He appears to have led such a life as any cultivated intellectual man of good position and independent means might lead and consider himself a model of probity and virtue. Not even a love-affair is laid at his door, though he is said to have contemplated marriage. But Jansenism, as represented by the religious society of Port-Royal, was morally a Puritan movement within the Church, and its standards of conduct were at least as severe as those of any Puritanism in England or America. The period of fashionable society, in Pascal's life, is however, of great importance in his development. It enlarged his knowledge of men and refined his tastes; he became a man of the world and never lost what he had learnt; and when he turned his thoughts wholly towards





religion, his worldly knowledge was a part of his composition which is essential to the value of his work.

Pascal's interest in society did not distract him from scientific research; nor did this period occupy much space in what is a very short and crowded life. Partly his natural dissatisfaction with such a life, once he had learned all it had to teach him, partly the influence of his saintly sister Jacqueline, partly increasing suffering as his health declined, directed him more and more out of the world and to thoughts of eternity. And in 1654 occurs what is called his "second conversion," but which might be called his conversion simply.

He made a note of his mystical experience, which he kept always about him, and which was found, after his death, sewn into the coat which he was wearing. The experience occurred on 23 November 1654, and there is no reason to doubt its genuineness unless we choose to deny all mystical experience. Now, Pascal was not a mystic, and his works are not to be classified amongst mystical writings; but what can only be called mystical experience happens to many men who do not become mystics. The work which he undertook soon after, the *Lettres écrites à un provincial*, is a masterpiece of religious controversy at the opposite pole from mysticism. We know quite well that he was at the time when he received his illumination from God in extremely poor health; but it is a commonplace that some forms of illness are extremely favourable, not only to religious illumination, but to artistic and literary composition. A piece of writing meditated, apparently without progress, for months or years, may suddenly take shape and word; and in this state long passages may be produced which require little or no retouch. I have no good word to say for the cultivation of automatic writing as the model of literary composition; I doubt whether these moments *can* be cultivated by the writer; but he to whom this happens



assuredly has the sensation of being a vehicle rather than a maker. No masterpiece can be produced whole by such means; but neither does even the higher form of religious inspiration suffice for the religious life; even the most exalted mystic must return to the world, and use his reason to employ the results of his experience in daily life. You may call it communion with the Divine, or you may call it a temporary crystallisation of the mind. Until science can teach us to reproduce such phenomena at will, science cannot claim to have explained them; and they can be judged only by their fruits.

From that time until his death, Pascal was closely associated with the society of Port-Royal which his sister Jacqueline, who predeceased him, had joined as a *religieuse*; the society was then fighting for its life against the Jesuits. Five propositions, judged by a committee of cardinals and theologians at Rome to be heretical, were found to be put forward in the work of Jansenius; and the society of Port-Royal, the representative of Jansenism among devotional communities, suffered a blow from which it never revived. It is not the place here to review the bitter controversy and conflict; the best account, from the point of view of a critic of genius who took no side, who was neither Jansenist nor Jesuit, Christian nor infidel, is that in the great book of Sainte-Beuve, *Port-Royal*. And in this book the parts devoted to Pascal himself are among the most brilliant pages of criticism that Sainte-Beuve ever wrote. It is sufficient to notice that the next occupation of Pascal, after his conversion, was to write these eighteen "Letters," which as prose are of capital importance in the foundation of French classical style, and which as polemic are surpassed by none, not by Demosthenes, or Cicero, or Swift. They have the limitation of all polemic and forensic: they persuade, they seduce, they are unfair. But it is also unfair to assert that, in these *Letters to a Provincial*, Pascal was attacking the Society of





Jesus in itself. He was attacking rather a particular school of casuistry which relaxed the requirements of the Confessional; a school which certainly flourished amongst the Society of Jesus at that time, and of which the Spaniards Escobar and Molina are the most eminent authorities. He undoubtedly abused the art of quotation, as a polemical writer can hardly help but do; but there were abuses for him to abuse; and he did the job thoroughly. His *Letters* must not be called theology. Academic theology was not a department in which Pascal was versed; when necessary, the fathers of Port-Royal came to his aid. The *Letters* are the work of one of the finest mathematical minds of any time, and of a man of the world who addressed, not theologians, but the world in general—all of the cultivated and many of the less cultivated of the French laity; and with this public they made an astonishing success.

During this time Pascal never wholly abandoned his scientific interests. Though in his religious writings he composed slowly and painfully, and revised often, in matters of mathematics his mind seemed to move with consummate natural ease and grace. Discoveries and inventions sprang from his brain without effort; among the minor devices of this later period, the first omnibus service in Paris is said to owe its origin to his inventiveness. But rapidly failing health, and absorption in the great work he had in mind, left him little time and energy during the last two years of his life.

The plan of what we call the *Pensées* formed itself about 1660. The completed book was to have been a carefully constructed defence of Christianity, a true Apology and a kind of Grammar of Assent, setting forth the reasons which will convince the intellect. As I have indicated before, Pascal was not a theologian, and on dogmatic theology had recourse to his spiritual advisers. Nor was he indeed a systematic philosopher. He was a man with an immense genius for science, and at the

same time a natural psychologist and moralist. As he was a great literary artist, his book would have been also his own spiritual autobiography; his style, free from all diminishing idiosyncrasies, was yet very personal. Above all, he was a man of strong passions; and his intellectual passion for truth was reinforced by his passionate dissatisfaction with human life unless a spiritual explanation could be found.

We must regard the *Pensées* as merely the first notes for a work which he left far from completion; we have, in Sainte-Beuve's words, a tower of which the stones have been laid on each other, but not cemented, and the structure unfinished. In early years his memory had been amazingly retentive of anything that he wished to remember; and had it not been impaired by increasing illness and pain, he probably would not have been obliged to set down these notes at all. But taking the book as it is left to us, we still find that it occupies a unique place in the history of French literature and in the history of religious meditation.

To understand the method which Pascal employs, the reader must be prepared to follow the process of the mind of the intelligent believer. The Christian thinker—and I mean the man who is trying consciously and conscientiously to explain to himself the sequence which culminated in faith, rather than the public apologist—proceeds by rejection and elimination. He finds the world to be so and so; he finds its character inexplicable by any non-religious theory; among religions he finds Christianity, and Catholic Christianity, to account most satisfactorily for the world and especially for the moral world within; and thus, by what Newman calls “powerful and concurrent” reasons, he finds himself inexorably committed to the dogma of the Incarnation. To the unbeliever, this method seems disingenuous and perverse; for the unbeliever is, as a rule, not so greatly





troubled to explain the world to himself, nor so greatly distressed by its disorder; nor is he generally concerned (in modern terms) to “preserve values.” He does not consider that if certain emotional states, certain developments of character, and what in the highest sense can be called “saintliness” are inherently and by inspection known to be good, then the satisfactory explanation of the world must be an explanation which will admit the “reality” of these values. Nor does he consider such reasoning admissible; he would, so to speak, trim his values according to his cloth, because to him such values are of no great value. The unbeliever starts from the other end, and as likely as not with the question: Is a case of human parthenogenesis credible? And this he would call going straight to the heart of the matter. Now Pascal’s method is, on the whole, the method natural and right for the Christian; and the opposite method is that taken by Voltaire. It is worth while to remember that Voltaire, in his attempt to refute Pascal, has given once and for all the type of such refutation; and that later opponents of Pascal’s *Apology for the Christian Faith* have contributed little beyond psychological irrelevancies. For Voltaire has presented, better than any one since, what is the unbelieving point of view; and in the end we must all choose for ourselves between one point of view and another.

I have said above that Pascal’s method is “on the whole” that of the typical Christian apologist; and this reservation was directed at Pascal’s belief in miracles, which plays a larger part in his construction than it would in that, at least, of the modern liberal Catholic. It would seem fantastic to accept Christianity because we first believe the Gospel miracles to be true, and it would seem impious to accept it primarily because we believe more recent miracles to be true; we accept the miracles, or some miracles, to be true because we believe the Gospel of Jesus

Christ: we found our belief in the miracles on the Gospel, not our belief in the Gospel on the miracles. But it must be remembered that Pascal had been deeply impressed by a contemporary miracle, known as the miracle of the Holy Thorn: a thorn reputed to have been preserved from the Crown of Our Lord was pressed upon an ulcer which quickly healed. Sainte-Beuve, who as a medical man felt himself on solid ground, discusses fully the possible explanation of this apparent miracle. It is true that the miracle happened at Port-Royal, and that it arrived opportunely to revive the depressed spirits of the community in its political afflictions; and it is likely that Pascal was the more inclined to believe a miracle which was performed upon his beloved sister. In any case, it probably led him to assign a place to miracles, in his study of faith, which is not quite that which we should give to them ourselves.

Now the great adversary against whom Pascal set himself, from the time of his first conversations with M. de Saci at Port-Royal, was Montaigne. One cannot destroy Pascal, certainly; but of all authors Montaigne is one of the least destructible. You could as well dissipate a fog by flinging hand-grenades into it. For Montaigne is a fog, a gas, a fluid, insidious element. He does not reason, he insinuates, charms, and influences; or if he reasons, you must be prepared for his having some other design upon you than to convince you by his argument. It is hardly too much to say that Montaigne is the most essential author to know, if we would understand the course of French thought during the last three hundred years. In every way, the influence of Montaigne was repugnant to the men of Port-Royal. Pascal studied him with the intention of demolishing him. Yet, in the *Pensées*, at the very end of his life, we find passage after passage, and the slighter they are the more significant, almost “lifted” out of Montaigne, down to a figure of speech or a word. The parallels<sup>1</sup> are most





often with the long essay of Montaigne called *Apologie de Raymond Sébond*—an astonishing piece of writing upon which Shakespeare also probably drew in *Hamlet*. Indeed, by the time a man knew Montaigne well enough to attack him, he would already be thoroughly infected by him.

It would, however, be grossly unfair to Pascal, to Montaigne, and indeed to French literature, to leave the matter at that. It is no diminution of Pascal, but only an aggrandisement of Montaigne. Had Montaigne been an ordinary life-sized sceptic, a small man like Anatole France, or even a greater man like Renan, or even like the greatest sceptic of all, Voltaire, this “influence” would be to the discredit of Pascal; but if Montaigne had been no more than Voltaire, he could not have affected Pascal at all. The picture of Montaigne which offers itself first to our eyes, that of the original and independent solitary “personality,” absorbed in amused analysis of himself, is deceptive. Montaigne’s is no *limited* Pyrrhonism, like that of Voltaire, Renan, or France. He exists, so to speak, on a plan of numerous concentric circles, the most apparent of which is the small inmost circle, a personal puckish scepticism which can be easily aped if not imitated. But what makes Montaigne a very great figure is that he succeeded, God knows how—for Montaigne very likely did not know that he had done it—it is not the sort of thing that men *can* observe about themselves, for it is essentially bigger than the individual’s consciousness—he succeeded in giving expression to the scepticism of *every* human being. For every man who thinks and lives by thought must have his own scepticism, that which stops at the question, that which ends in denial, or that which leads to faith and which is somehow integrated into the faith which transcends it. And Pascal, as the type of one kind of religious believer, which is highly passionate and ardent, but passionate only through a powerful and regulated intellect, is in the first sections of his

unfinished Apology for Christianity facing unflinchingly the demon of doubt which is inseparable from the spirit of belief.

There is accordingly something quite different from an influence which would prove Pascal's weakness; there is a real affinity between his doubt and that of Montaigne; and through the common kinship with Montaigne Pascal is related to the noble and distinguished line of French moralists, from La Rochefoucauld down. In the honesty with which they face the *données* of the actual world this French tradition has a unique quality in European literature, and in the seventeenth century Hobbes is crude and uncivilised in comparison.

Pascal is a man of the world among ascetics, and an ascetic among men of the world; he had the knowledge of worldliness and the passion of asceticism, and in him the two are fused into an individual whole. The majority of mankind is lazy-minded, incurious, absorbed in vanities, and tepid in emotion, and is therefore incapable of either much doubt or much faith; and when the ordinary man calls himself a sceptic or an unbeliever, that is ordinarily a simple pose, cloaking a disinclination to think anything out to a conclusion. Pascal's disillusioned analysis of human bondage is sometimes interpreted to mean that Pascal was really and finally an unbeliever, who, in his despair, was incapable of enduring reality and enjoying the heroic satisfaction of the free man's worship of nothing. His despair, his disillusion, are, however, no illustration of personal weakness; they are perfectly objective, because they are essential moments in the progress of the intellectual soul; and for the type of Pascal they are the analogue of the drought, the dark night, which is an essential stage in the progress of the Christian mystic. A similar despair, when it is arrived at by a diseased character or an impure soul, may issue in the most disastrous consequences though with the most superb manifestations; and thus we get *Gulliver's Travels*; but in Pascal

II



INTRODUCTION



we find no such distortion; his despair is in itself more terrible than Swift's, because our heart tells us that it corresponds exactly to the facts and cannot be dismissed as mental disease; but it was also a despair which was a necessary prelude to, and element in, the joy of faith.

I do not wish to enter any further than necessary upon the question of the heterodoxy of Jansenism; and it is no concern of this essay, whether the Five Propositions condemned at Rome were really maintained by Jansenius in his book *Augustinus*; or whether we should deplore or approve the consequent decay (indeed with some persecution) of Port-Royal. It is impossible to discuss the matter without becoming involved as a controversialist either for or against Rome. But in a man of the type of Pascal—and the type always exists—there is, I think, an ingredient of what may be called Jansenism of temperament, without identifying it with the Jansenism of Jansenius and of other devout and sincere, but not immensely gifted doctors.<sup>2</sup> It is accordingly needful to state in brief what the dangerous doctrine of Jansenius was, without advancing too far into theological refinements. It is recognised in Christian theology—and indeed on a lower plane it is recognised by all men in affairs of daily life—that freewill or the natural effort and ability of the individual man, and also supernatural *grace*, a gift accorded we know not quite how, are both required, in co-operation, for salvation. Though numerous theologians have set their wits at the problem, it ends in a mystery which we can perceive but not finally decipher. At least, it is obvious that, like any doctrine, a slight excess or deviation to one side or the other will precipitate a heresy. The Pelagians, who were refuted by St. Augustine, emphasised the efficacy of human effort and belittled the importance of supernatural grace. The Calvinists emphasised the degradation of man through Original Sin, and considered mankind so corrupt that the will was of no avail;



and thus fell into the doctrine of predestination. It was upon the doctrine of grace according to St. Augustine that the Jansenists relied; and the *Augustinus* of Jansenius was presented as a sound exposition of the Augustinian views.

Such heresies are never antiquated, because they forever assume new forms. For instance, the insistence upon good works and “service” which is preached from many quarters, or the simple faith that any one who lives a good and useful life need have no “morbid” anxieties about salvation, is a form of Pelagianism. On the other hand, one sometimes hears enounced the view that it will make no real difference if all the traditional religious sanctions for moral behaviour break down, because those who are born and bred to be nice people will always prefer to behave nicely, and those who are not will behave otherwise in any case: and this is surely a form of predestination—for the hazard of being born a nice person or not is as uncertain as the gift of grace.

It is likely that Pascal was attracted as much by the fruits of Jansenism in the life of Port-Royal as by the doctrine itself. This devout, ascetic, thoroughgoing society, striving heroically in the midst of a relaxed and easy-going Christianity, was formed to attract a nature so concentrated, so passionate, and so thoroughgoing as Pascal's. But the insistence upon the degraded and helpless state of man, in Jansenism, is something also to which we must be grateful, for to it we owe the magnificent analysis of human motives and occupations which was to have constituted the early part of his book. And apart from the Jansenism which is the work of a not very eminent bishop who wrote a Latin treatise which is now unread, there is also, so to speak, a Jansenism of the individual biography. A moment of Jansenism may naturally take place, and take place rightly, in the individual; particularly in the life of a man of great and intense intellectual powers, who cannot avoid

